

ESPAGNOL LV1 / LV2

DURÉE DE L'ÉPREUVE

Environ 40 minutes, 20 minutes de préparation suivies de 20 minutes d'exposé et d'entretien

OBJECTIFS DE L'ÉPREUVE

Tester d'une part la compréhension orale à partir d'un texte lu par un locuteur natif et d'autre part la faculté du candidat à communiquer correctement dans une langue étrangère.

ORGANISATION DE L'ÉPREUVE

Les candidats écoutent un texte enregistré, d'environ 3 minutes, sur des faits de société d'intérêt général. Ils peuvent manipuler le MP3 et réécouter le texte autant de fois qu'ils le désirent. Cet exercice n'est pas une dictée. Les candidats doivent relever les points essentiels du texte et faire suivre leur résumé d'un commentaire. Ils ont 15 minutes de préparation. Des questions et/ou un entretien suivent ensuite leur exposé.

Rappels :

- La durée de préparation est de **20 minutes**, tout comme le temps de passage.
- On attend une présentation orale du type « résumé-commentaire » (« compte-rendu/exposé »).

REMARQUES GENERALES

Les candidats ayant choisi l'espagnol comme première langue ont, pour une grande majorité, un bon voire très bon niveau de langue, certains d'entre eux sont bilingues.

Pour cet exercice oral, il est essentiel de savoir optimiser le temps d'écoute du texte et de préparation: le temps de présentation du candidat est de 10 minutes. Beaucoup de candidats perdent des points parce qu'après 3 minutes de parole, ils n'ont plus rien à dire. L'épreuve est chronométrée, il est donc essentiel de savoir maîtriser son temps de parole, ne parler ni trop vite ni trop lentement. L'examineur n'a pas à donner l'heure aux candidats, ils doivent venir avec une montre ou un chronomètre pour optimiser leur temps de préparation et de passage. Nous rappelons que l'usage du smartphone est interdit en salle d'examens, il est donc souhaitable de venir avec une montre/chronomètre.

COMPREHENSION – RESTITUTION – PRODUCTION PERSONNELLE

La compréhension des documents soumis aux candidats est en général satisfaisante. En revanche certains rencontrent des difficultés pour organiser les idées et pour structurer ainsi leur commentaire de façon claire et synthétique. Cela dénote un manque d'entraînement.

En ce qui concerne le monde hispanophone dans son ensemble, les connaissances des candidats sont plutôt solides. Nous rappelons que maîtriser une langue, c'est aussi connaître la culture dans laquelle elle s'insère. Le jury attend par conséquent des candidats un minimum de connaissances socio-culturelles – qui doivent sans cesse être réactualisées - attenantes aux sociétés espagnole et

latino-américaines. Néanmoins, nous avons eu quelques belles surprises de candidats avec une grande capacité pour approfondir dans certains sujets.

SYNTAXE – GRAMMAIRE

Le niveau des candidats est en général assez bon. Certains candidats ont un lien direct avec la langue et la culture hispanique. D'autres candidats ont conservé un bon niveau du lycée et ont étendu leurs acquis en classe préparatoire.

Cependant, le jury a aussi pu constater que dans certains commentaires, de nombreuses lacunes en langue ont conduit à un manque d'assurance flagrant et à une restitution erronée des documents proposés. Elles entravent aussi l'échange avec l'examinateur.

Les candidats de LV1 maîtrisent en général mieux les traits syntaxiques propres à l'espagnol et font preuve d'une richesse linguistique accrue (emploi du subjonctif, concordance des temps, ser et estar etc.).

LEXIQUE

Les candidats qui ont choisi l'espagnol comme première langue ont évidemment beaucoup moins de problèmes en ce qui concerne le lexique. Nous avons été agréablement surpris par la qualité de langue et l'aisance de candidats bilingues ou presque. Néanmoins, certains candidats présentant des lacunes.

PHONOLOGIE

S'agissant avant tout d'une épreuve orale, un soin particulier doit être apporté à la prosodie de l'espagnol (articulation, intonation, accentuation, etc.).

CAPACITE A REAGIR

Il est évident que les candidats, habitués aux rigueurs de la préparation des concours exigeants, font de leur mieux pour communiquer et interagir avec les membres du jury, mais les difficultés et faiblesses soulignées précédemment les empêchent d'avoir un résultat satisfaisant.

C'est lors de l'entretien avec l'examinateur – qui suppose une capacité à improviser – que le niveau réel du candidat est le plus tangible. Le candidat ne doit donc pas se relâcher après avoir achevé son exposé. Un entraînement régulier à la conversation spontanée est souhaitable bien qu'étant parfois difficile à mettre en œuvre pour les candidats.

CONSEILS

Pour finir, le jury aimerait prodiguer quelques conseils qui relèvent du bon sens :

- Le jury rappelle aux candidats que le commentaire ne se résume pas à un simple exposé d'opinions personnelles. Il doit être assorti d'une réflexion personnelle approfondie, structurée et solidement argumentée.

- Il est vivement déconseillé de passer par le français pendant la totalité de l'épreuve. Cela est sanctionné par le jury.
- Il n'est également pas recommandé de demander la traduction de mots de vocabulaire au jury pendant toute la durée de l'épreuve.
- Les bases grammaticales doivent être impérativement revues.
- Les problématiques du monde contemporain doivent être connues et a fortiori celles se rapportant aux mondes hispanophones.
- La fréquentation assidue de la presse en espagnol, mais aussi d'autres supports (chansons, livres, blogs, etc.), est donc vivement conseillée.

L'expérience montre que cette épreuve orale ne s'improvise pas. Une préparation régulière et soutenue est donc requise.